

-2024-

日本語

# 日

# 日本語能力試験 (JLPT)

ごうかく ひと  
に合格した人へ

しけん ごうかく ひと とよはしし  
試験に合格した人へ、豊橋市が

QUOカード3,000円分  
をプレゼントします！

QUOカードをもらうことができるのは、次の1~4の全部に当てはまる人です

1	<input type="checkbox"/> QUOカードを申し込む時点で とよはしし す 豊橋市に住んでいる	2	<input type="checkbox"/> ぼご にほんご 母語が日本語ではない
3	<input type="checkbox"/> 2024年7月7日または12月 にち しけん う ごうかく 1日の試験を受けて合格した (N1~N5どの級でも大丈夫で す)	4	<input type="checkbox"/> 2024年の日本語能力試験に関し ほか きかん かね きんけんしょうひん て、他の機関からお金や金券(商品 けん としよ など 券や図書カード等)をもらっていな い

よさん かぎ もうしこ おお ばあい ちゆうせん  
※予算に限りがあります。※申込みが多い場合は抽選をします。

(豊橋市 電子申請・届出システム)

## ■申し込み方法

みぎ に じげん コード もう こ  
右の二次元コードから申し込んでください →

## 【用意するもの】

- ごうひ けっかつうちしょ いえ とど  
合否結果通知書(家に届くはがき)または、  
にほんごのうりよくしけんにていけっか およ せいせき かん しょうめいしょ  
日本語能力試験認定結果及び成績に関する証明書
- なまえ げんじゅうしょ こうてき みぶんしょうめいしょ  
名前と現住所がわかる公的な身分証明書



<https://bit.ly/3YEafo>

## ■申込期限

2025年2月28日(金) 17時15分まで

くおカード  
QUOカードは  
がつ おく  
3月に送ります

※QUOカードは簡易書留(ポストではなく、本人が直接受け取る方法)で送ります。

といあわせさき  
[問合せ先]

とよはしし たぶんかきょうせい・こくさいか  
豊橋市 多文化共生・国際課

☎ 0532-51-2007 ✉ [kyoseikokusai@city.toyohashi.lg.jp](mailto:kyoseikokusai@city.toyohashi.lg.jp)

# Às Pessoas que foram Aprovadas no Exame de Proficiência de Língua Japonesa (Nihongo Nouryoku Shiken – JLPT)

O Município de Toyohashi estará presenteando as pessoas que forem aprovadas no exame de proficiência de língua japonesa, **com um cartão QUO Card equivalente a 3.000 ienes!**

Para receber o QUO Card, deverá enquadrar-se em **TODOS** os critérios de 1 a 4 abaixo:

1	<input type="checkbox"/> Ser residente do município de Toyohashi.	2	<input type="checkbox"/> Não ter a Língua Japonesa como língua-materna.
3	<input type="checkbox"/> Pessoa com aprovação no exame de 7/JUL ou 1/DEZ/2024. (Válido para qualquer nível N1~N5!)	4	<input type="checkbox"/> Não ter recebido prêmios (vale-compras, vale-livros, etc.) de outro órgão público, por prestar o exame de proficiência no ano 2024.

\* Quantidade limitada de cartões. \* Caso o nº de solicitações exceda a quantidade disponível de QUO card, será decidido por sorteio.

### ■ Modo de Solicitação:

Sistema de solicitação Online da Prefeitura de Toyohashi

Fazer a solicitação através do código QR à direita →

Itens necessários:

- Aviso de resultado de aprovação do exame (hagaki com o resultado recebido via correio) ou o certificado de aprovação que contém as notas.
- Documento de identificação pessoal



<https://bit.ly/3YEafo>

### ■ Prazo de solicitação:

Até as 17:15 de 28/FEV/2025 (SEX).

O QUO card será enviado em MAR/2025

\* O QUO card será enviado por carta registrada 簡易書留, portanto, deverá receber em mãos.

Contato: Prefeitura de Toyohashi, Depto. TabunkaKyousei Kokusai-Ka

☎ 0532-51-2007    ✉ kyoseikokusai@city.toyohashi.lg.jp

-2024-

タガログ語

# Para sa mga nakapasa sa JLPT (Japanese Language Proficiency Test)

Para sa mga pumasa sa pagsusulit, magbibigay ang Toyohashi City ng

**QUO card na nagkakahalaga ng 3,000 yen!**

Ang mga nararapat sa lahat ng mga sumusunod sa 1~4 ang makakatanggap ng QUO card.

1	<input type="checkbox"/> Mga taong nakatira sa Toyohashi City sa oras ng pag-apply ng QUO card	2	<input type="checkbox"/> Mga tao na ang katutubong wika ay hindi dapat Hapon.
3	<input type="checkbox"/> Mga taong nakapasa sa pagsusulit noong Hulyo 7, 2024 o Disyembre 1, 2024 (N1~N5, anumang antas ay puwede!)	4	<input type="checkbox"/> Mga taong hindi pa nakatanggap ng pera o mga cash voucher (mga gift certificate, book cards, atbp.) mula sa ibang mga institusyon para sa JLPT noong 2024.

※Mayroong limitadong badyet.

※Kung marami ang nag-apply, pipiliin ang mga bibigyan sa pamamagitan ng Lottery

(豊橋市 電子申請・届出システム)

■ **Paraan ng aplikasyon** Mag-apply mula sa QR code na nasa kanan →



【Ano ang dapat ihanda】・ Pass/Fail result notification (isang postcard na dadating sa iyong bahay) o kahit anong sertipikasyon na nagpapakita ng iyong grado sa JLPT

・ ID/ Identification na nagpapakita ng iyong pangalan at tirahan

<https://bit.ly/3YEafo>

■ **Panahon ng aplikasyon**

**Hanggang Pebrero 28 (Biyernes) 5:15PM**

Ipapadala ang  
QUO card sa  
buwan ng  
Marso

※Ipapadala ang QUO Card sa pamamagitan ng simple registered mail (kailangan itong tanggapin ng mismong tao na nag-apply)

【Makipag-ugnayan sa】 Toyohashi Cityhall Tabunka Kyousei ・ Kokusai-ka

☎ 0532-51-2007    ✉ [kyoseikokusai@city.toyohashi.lg.jp](mailto:kyoseikokusai@city.toyohashi.lg.jp)



# Those who passed the 日本語能力試験 (JLPT) (Japanese Language Proficiency Test)

If you pass the JLPT... you can receive

a **¥3000 QUO card**

from Toyohashi!



In order to receive the QUO card, you must (all of 1-4 must apply):

1	<input type="checkbox"/> be a resident of Toyohashi.	2	<input type="checkbox"/> be a non-native speaker of Japanese.
3	<input type="checkbox"/> have passed an exam taken on July 7th or December 1st. (Applies to all levels, N1~5!)	4	<input type="checkbox"/> have not received a cash voucher for a 2024 JLPT exam (bookstore cards, gift coupon etc.) from other campaigns.

※Availability may be limited due to city budget limits.

※In the event there are too many applicants, winners will be selected with a lottery

## How to apply

Please apply using the QR code to the right →

(豊橋市 電子申請・届出システム)



<https://bit.ly/3YEafo>

### 【What you need】

- JLPT Test Result (合否結果通知書) (mailed to your home), or a Japanese-Language Proficiency Test Certificate of Result and Scores (日本語能力試験認定結果及び成績に関する成績書)
- An official ID with your name and current address

## Application period

You must apply by 5:15 PM on Friday, February 28, 2025

The QUO card will be sent in March

※Your QUO card will be sent to you via basic registered mail (*kani-kakitome*) (You will need to be home to sign and receive the card directly).

【Contact】 Toyohashi Multicultural Society & International Affairs Division

☎ 0532-51-2007    ✉ [kyoseikokusai@city.toyohashi.lg.jp](mailto:kyoseikokusai@city.toyohashi.lg.jp)

-2024-

ベトナム語

# Gửi đến những người đỗ kỳ thi năng lực Tiếng Nhật (JLPT)

Người đỗ kỳ thi JLPT sẽ được Thành phố Toyohashi tặng thẻ

**QUO** trị giá **3,000円**



Thẻ QUO sẽ được nhận với những người đạt đủ 4 điều từ 1~4 dưới đây.

1	<input type="checkbox"/> Thời điểm đăng ký thẻ QUO thi đang sống ở Thành Phố Toyohashi	2	<input type="checkbox"/> Tiếng Nhật không phải là tiếng mẹ đẻ
3	<input type="checkbox"/> Đỗ kỳ thi ngày 7 tháng 7 năm 2024 hoặc ngày 1 tháng 12 (bắt kể từ cấp độ N5 ~ N1 đều được)	4	<input type="checkbox"/> Liên quan đến kỳ thi năng lực tiếng Nhật năm 2024, không nhận tiền hoặc chứng từ tiền mặt (Phiếu mua hàng, thẻ thư viện..v.v) từ tổ chức khác

※Do ngân sách có hạn nên nếu nhiều người đăng ký sẽ tiến hành bốc thăm

## ■ Cách đăng ký

Hãy đăng ký theo mã Code ở bên phải →

(Hệ thống thông báo, ứng dụng điện tử Toyohashi)

## 【Cần chuẩn bị】

- Bản thông báo kết quả ( Bưu thiếp gửi về nhà) hoặc là bản chứng nhận thành tích và chứng nhận kết quả kỳ thi JLPT
- Giấy tờ tùy thân chính thức hiển thị tên và địa chỉ hiện tại của bạn



<https://bit.ly/3YEafo>

## ■ Thời hạn đăng ký

**Đến 17 giờ 15 phút Ngày 28 tháng 2 năm 2025 (Thứ 6)**

Thẻ QUO sẽ gửi vào tháng 3

※Thẻ QUO sẽ được gửi bằng thư đảm bảo đơn giản (Không phải bỏ vào hòm thư mà là chính người đăng ký trực tiếp nhận)

**【Địa chỉ liên hệ】 Thành phố Toyohashi Cộng Đồng Đa Văn Hóa.**

**Phòng Quốc Tế ☎ 0532-51-2007 ✉ [kyoseikokusai@city.toyohashi.lg.jp](mailto:kyoseikokusai@city.toyohashi.lg.jp)**

-2024-

インドネシア語

# Ikuti Nihongo Nouryoku Shiken (JLPT)

Jika lulus tes Nihongo Nouryoku Shiken, Toyohashi akan menghadihkan

**QUO card senilai 3000 yen**

Kriteria yang harus dipenuhi untuk mendapatkan QUO card :

1	<input type="checkbox"/> Pada saat mendaftar Quo card, berdomisili di Toyohashi	2	<input type="checkbox"/> Bukan native bahasa Jepang
3	<input type="checkbox"/> Lulus Tes Nouryoku Shiken yang diadakan tgl 7 Juli atau 1 Desember 2024 untuk semua level N1-N5	4	<input type="checkbox"/> Belum pernah menerima hadiah cash atau voucher (shohin ken, tosho card) yang berhubungan dengan Nouryoku Shiken 2024

※Anggaran terbatas

※Jika banyak peminat yang mendaftar, akan diadakan undian untuk memilih penerima Quo Card

(Sistem aplikasi online Toyohashi)

## ■ Cara mendaftar

Daftarkan melalui QR code di sebelah kanan ini ➔



<https://bit.ly/3YEafo>

- 【Yang diperlukan】**
- Pemberitahuan kelulusan (kartu pos(hagaki) yang dikirimkan ke rumah) atau sertifikat kelulusan Nouryoku Shiken yang berisi nilai
  - Kartu identitas resmi yang tertera nama dan alamat

## ■ Batas pendaftaran

28 Februari 2025 (Jumat) sampai pukul 17.15

QUO card akan dikirim bln Maret

※Quo card akan dikirim melau surat tercatat (bukan pos biasa, Anda harus menerima langsung)

**【Hubungi】 Toyohashi Multicultural Society & International Affairs Division**

☎ 0532-51-2007

✉ [kyoseikokusai@city.toyohashi.lg.jp](mailto:kyoseikokusai@city.toyohashi.lg.jp)